

# 天主教 El Cerrito 華人團體

## 聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church  
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

[www.cccsjb.org](http://www.cccsjb.org)



2022 年 07 月份堂區通訊 第 168 期

### ❖ 神長：

### ❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

### ❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

### ❖ 聖經研習：

家庭查經每週三晚上 6 PM (改使用 Line 視訊，請見討論園地通知)

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知) 每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

(暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

### ❖ 奉獻支票抬頭請寫：

**St. John The Baptist church**

支票備註：**Chinese community ( cccsjb )**

### ❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, [annahu7@gmail.com](mailto:annahu7@gmail.com)

## 常年期第十五主日 (丙年)



### 教會重要節日和慶典：

- 07/16/2022 聖母聖衣紀念

## 善心的撒瑪黎雅人 【福音：路十 25-37】



25 一個法學士起來，試探耶穌說：「師傅，我應當做什麼，才能獲得永生？」

26 耶穌對他說：「法律上記載了什麼？你是怎樣讀的？」

27 他答說：「你應當全心、全靈、全力、全意愛上主，你的天主；並愛近人如你自己。」

28 耶穌向他說：「你答應的對，你這樣做，必得生活。」

29 但是，他願意顯示自己理直，又對耶穌說：「畢竟誰是我的近人？」

30 耶穌答說：「有一個人從耶路撒冷下來，到了耶里哥，遭遇了強盜；他們剝去他的衣服，並加以擊傷，將他半死半活地丟下走了。」

31 正巧有一個司祭在那條路上下來，看了看他，便從旁邊走過去。

32 又有一個肋未人，也是一樣；他到了那裡，看了看，也從旁邊走過去。

33 但有一個撒瑪黎雅人，路過他那裏，一看見就動了憐憫的心，

34 遂上前，在他的傷處注上油與酒，包紮好了，又扶他騎上自己的牲口，把他到帶客店裏，小心照料他。

35 第二天，取出兩個銀錢交給店主說：請你小心看護他！不論餘外花費多少，等我回來時，必要補還你。

36 你以為這三個人中，誰是那遭遇強盜者的近人呢？」

37 那人答說：「是憐憫他的那人。」耶穌遂給他說：「你去，也照樣做吧！」

### 經文脈絡

這個主日的福音選自路十 25-37，內容分為兩段：首先是一位法學士詢問耶穌「什麼是最大的誡命」（25-28），這段對話是三部對觀福音共有的材料（瑪二二 34-40；谷十二 28-31）；路加的獨特之處是在這段對話之後加上了著名的「善心撒瑪黎雅人」的比喻（29-37），這樣的編輯使這段經文得到特殊的重點。

### 「永生」與「天國」

經文的開始敘述一位法學士前來請教耶穌：「應當做什麼，才能得到永生？」作者指出這人居心不良，企圖用提出問題的方式來試探耶穌。所謂「永遠的生命」就是指天主許諾的產業，猶太傳統通常以「天國」表達天主許諾的產業；「永遠的生命」是希臘化的猶太世界所盛行的表達方式，這點說明路加的寫作對象主要是希臘化的猶太基督徒或外邦基督徒。

### 耶穌贊同祖傳法律

關於這個問題其實舊約聖經早有明確的教導，因此耶穌透過反問的方式，讓這位法學士自己說出聖經中的相關規定。路加透過這樣的對話讓讀者看出來，耶穌完全贊同並且遵守法律書中的規定（參閱：瑪五 17）。

### 愛天主

福音首先引用申六 5 的經文，要求完全的獻身給天主：「你要全心、全靈、全力、全意愛上主，你的天主……」這句話是猶太人對「十誡」中的第一條「我是上主你的天主……除我知外，你不可有別的神……」（出二十 2-3）的一個新的表達方式。



## 愛人如己

此外，福音經文還引用了肋十九 18：「要愛人如己」，要求尊重鄰人。肋十九 34 將這個愛鄰人的命令也擴大到愛外方人，要求當時的猶太人把愛護外方人如同自己的同鄉一般。七十賢士譯本（希臘文舊約聖經）將這段翻譯為「愛近人」，這句話也成為路加所引用的經文。「近人」在當時的環境中被瞭解為朋友，或者是在自己身邊鄰近逗留的人，所謂愛他們如同愛你自己，並不是指愛人的「程度」，而僅僅是強調愛人的「必要性」，說明愛近人和愛自己在法律上具有一樣的重要性。

## 誰是「近人」？

這位法學士對舊約聖經的教導自然是十分熟習，但似乎也感覺到耶穌的話中有話，因而覺得有必要證明自己有理，而詢問耶穌：「誰是我的近人？」耶穌並沒有直接回答「到底誰是近人」，卻向他說了一個比喻。

### 「善心的撒瑪黎雅人」的比喻

由耶路撒冷前往耶里哥的路程大約有 27 公里，高度落差將近 1000 公尺，因為整條路穿越猶大曠野，在耶穌的時代是相當危險的路途。有一個旅人在這條路上遇到強盜，此人不僅被強盜搶劫，並被嚴重打傷，而半死半活地躺在路邊。前後有三人遇見這個急需救援的可憐人，這些人的反應卻彼此形成強烈的對比。

首先是一位司祭和一個肋未人，他們大概是剛完成聖殿中的職務而走在返家的途中，在路上碰到這個急需救援的「同胞」，卻視若無睹地匆匆離去。第三位是一個向來被猶太人輕視的撒瑪黎雅人，這人看見這個重傷倒地的人，立刻動了憐憫的心。他完全不顧撒瑪黎雅人和猶太人之間固有的仇恨（參閱：路九 52；若四 9），也無視於自己也有遭遇同樣傷害的危險，立刻停下腳步救助這位可憐人。這位善心的撒瑪黎雅人還更進一步地花費自己的財物，要求客店主人持續照顧、幫助這位被搶的人。

### 比喻的啟示

耶穌敘述故事至此，才回頭以法學士所提到的問題反問他說：「你認為這三個人當中，誰是那個遇到強盜者的近人呢？」答案當然是不言可喻，耶穌遂要求法學士同樣地以憐憫之心處理一切人和事務（參閱：十八 22；十九 8；宗十 2），這個要求一方面回應了這位法學士最初請教耶穌的問題「我該做什麼才能獲得永生呢？」（25）另一方面也和「愛仇」的教導（六 27-36）相互呼應。

## 綜合反省

今日的福音其實是由兩段教導性的談話所組成，第二段的談話回答了第一段談話所提出的問題，並且使重點單方面的偏向於「愛近人」的教導。第一段談話的內容是三部對觀福音所共有的，主題也是來自猶太傳統的「法律」問題，根據舊約的法律，為得到真實永遠的生命，必須有愛近人的行為。

路加在這段對話中加上「善心的撒瑪黎雅人」比喻，藉以說明耶穌的教導使舊約的法律更為成全，把猶太傳統中「愛近人」的要求提升到「愛仇人」的層次。在教會發展的歷史過程中，非常恰當地將比喻中「善心的撒瑪黎雅人」評價為基督徒愛人的最佳典範。由於這個愛的最深的基礎，乃是天主和耶穌基督對於罪人的愛，因此在教父們詮釋聖經的作品中，這位善心的撒瑪黎雅人常被當作代表耶穌自己的最佳圖像。。

## 堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 堂區2022-2023華人慕道班行事曆



**天主教 (CCCSJB) 2022-2023 華人慕道班行事曆**  
**--- 歡迎每位對信仰有興趣的朋友來參與和陪伴 ---**

ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH

11150 San Pablo Ave. El Cerrito CA94530

心靈港灣 Line 群組 主日: 講員: 7-8PM / 題問、分享: 8-8:30PM 聯絡人: 程保祿

週 別	教會慶節	禮儀/節慶	專 題	講 員
09/04/22	常年期第23主日	丙年	歡迎茶會, 簡介天主教慕道過程, 互相介紹	慕道友、講員、教友
09/11/22	常年期第24主日		天主的啟示: 天主來與人相遇 / 人對天主的回應	程保祿
09/18/22	常年期第25主日		天父的家書 -- 聖經	王 琦
09/25/22	常年期第26主日		認識 耶穌基督 -- 天主經	程保祿
10/02/22	常年期第27主日		天主教 與 中國的文化	王 琦
10/09/22	常年期第28主日		基督徒信仰的宣認: 信經 -- 聖父 與 創造	姚建國
10/16/22	常年期第29主日		信 經 --- 聖子耶穌基督 與 救贖	姚建國
10/23/22	常年期第30主日		信 經 --- 聖神 與 聖化	程保祿
10/30/22	常年期第31主日		信 經 --- 教會 與 聖傳	Simon Wang
11/06/22	常年期第32主日		基督的聖宴 -- 彌 撒	Simon Wang
11/13/22	常年期第33主日		分享、互動座談	慕道友、講員、教友
11/20/22	基督普世君王節	感恩節 假期	停 課 暫 停	x
11/27/22	將臨期第一主日	甲年	天主十誡 (一)	Lulu Hsia
12/04/22	將臨期第二主日		天主十誡 (二)	Lulu Hsia
12/11/22	將臨期第三主日		七件聖事: 聖洗、堅振、聖體聖事	Anna Hu
12/18/22	將臨期第四主日		七件聖事: 和好、病傅、聖秩、婚配聖事	Anna Hu
12/25/22	聖家節	聖誕節 假期	停 課 暫 停	x
01/01/23	聖誕節後第二主日	新年 假期	停 課 暫 停	x
01/08/23	主受洗		聖教四規	Lulu Hsia
01/15/23	常年期第2主日		如何在基督內生活: 尊嚴 團體 法律 恩寵	Jean Wang
01/22/23	常年期第3主日	農曆新年 假期	停 課 暫 停	x
01/29/23	常年期第4主日		教會禮儀年 和 節慶	Jean Wang
02/05/23	常年期第5主日		基督徒生活中的祈禱	龍 侃
02/12/23	常年期第6主日		敬愛 聖人	龍 侃
02/19/23	常年期第7主日		敬愛 聖母	Anna Hu
02/26/23	四旬期第一主日		神父 時間	Fr. Paul Cheng
03/05/23	四旬期第二主日		路加 福音 (一)	程保祿
03/12/23	四旬期第三主日		路加 福音 (二)	程保祿
03/19/23	四旬期第四主日		路加 福音 (三)	程保祿
03/26/23	四旬期第五主日		路加 福音 (四)	程保祿
04/02/23	聖枝主日		領洗準備(彌撒前); 慶祝茶會(彌撒後)	慕道友、講員、教友
04/09/23	耶穌復活主日	入門禮 領洗	領洗分享; 團體讀經班及各善會介紹	